

习近平在俄罗斯媒体发表署名文章

踔厉前行,开启中俄友好合作、共同发展新篇章

新华社北京3月20日电 3月20日,在赴莫斯科对俄罗斯联邦进行国事访问之际,国家主席习近平在《俄罗斯报》和俄新社网站发表题为《踔厉前行,开启中俄友好合作、共同发展新篇章》的署名文章。文章全文如下:

踔厉前行,开启中俄友好合作、共同发展新篇章

中华人民共和国主席 习近平

应普京总统邀请,我即将对俄罗斯联邦进行国事访问。10年前,我当选中国国家主席后,俄罗斯是我访问的首个国家。10年来,我8次到访俄罗斯,每次都乘兴而来,满载而归,同普京总统一道开启了中俄关系新篇章。

中俄两国互为最大邻国和全面战略协作伙伴,同为世界主要大国和联合国安理会常任理事国。两国都奉行独立自主的外交政策,都将中俄关系置于本国外交优先方向。

中俄关系发展有着清晰的历史逻辑和强大的内生动力。10年来,双方各领域合作得到长足发展,阔步迈入新时代。

——高层交往发挥重要战略引领作用。中俄两国建立了完备的高层交往和各领域合作机制,为两国关系发展提供了重要体制机制保障。这些年来,我同普京

总统保持密切工作联系,在双边和国际场合先后40次会晤,为两国关系和各领域合作擘画蓝图,就共同关心的重大国际和地区问题及时沟通对表,为双边关系持续健康稳定发展牢牢定向把舵。

——双方政治互信不断巩固,打造大国关系新范式。中俄双方秉持世代友好、合作共赢理念,坚持不结盟、不对抗、不针对第三方,坚定支持彼此走符合本国国情的发展道路,支持彼此发展振兴。两国关系在发展中愈加成熟、坚韧,不断焕发新的生机活力,树立起相互尊重、和平共处、合作共赢的新型大国关系典范。

——双方形成全方位、多层次合作格局。在双方共同努力下,去年中俄双边贸易额突破1900亿美元,比10年前增长了116%,中国连续13年成为俄罗斯第一大贸易伙伴国。两国双向投资规模持续增长,能源、航空航天、互联互通等领域重大项目合作稳步推进,科技创新、跨境电商等新兴领域合作势头强劲,地方合作方兴未艾,为两国民众带来实实在在的好处,也为双方各自发展振兴提供了源源不断的动力。

——双方践行世代友好理念,传统友谊历久弥坚。双方隆重纪念《中俄睦邻友好合作条约》签署20周年,我同普

京总统宣布《条约》延期并赋予其新的时代内涵。双方先后举办8个国家级主题年,续写友好合作新篇章。两国人民在抗击新冠疫情斗争中彼此支持,相互鼓励,又一次见证“患难见真情”。

——双方在国际舞台上密切协作,履行大国责任担当。中俄坚定维护以联合国为核心的国际体系、以国际法为基础的国际秩序、以联合国宪章宗旨和原则为基础的国际关系基本准则,在联合国、上海合作组织、金砖国家、二十国集团等国际多边机制内密切沟通和协作,共同致力于推进世界多极化和国际关系民主化,积极践行真正的多边主义,弘扬全人类命运共同体。

中俄关系已经走过70余年风风雨雨。抚今追昔,我们深深感受到,今天的中俄关系来之不易,中俄友谊历久弥新,必须倍加珍惜。历史和实践告诉我们,中俄关系之所以能够经受住国际风云变幻考验,关键在于找到了国与国正确相处之道。

我即将对俄罗斯的访问,是一次友谊之旅、合作之旅、和平之旅。我期待同普京总统一道,共同擘画未来一个时期中俄全面战略协作伙伴关系发展新愿景、新蓝图、新举措。

双方要加强统筹协调,聚焦两国各自发展振兴事业,开拓新思路,创造新机遇,增添新动力。要增进互信,激发潜能,始终保持中俄关系高水平运行。要推动投资经贸合作量质齐升,加强政策协调,为两国投资合作高质量发展创造有利条件。扩大双边贸易规模,打造更多利益契合点和合作增长点,形成传统贸易和新兴合作互为补充、同步发展格局。持续推进共建“一带一路”同欧亚经济联盟对接合作,为双边和区域合作提供更多制度性安排。

要密切人文交流,办好中俄体育交流年。用好地方合作机制,推动两国友好省州、友城积极开展对口交往,鼓励双方人员往来,积极恢复两国旅游合作。开展好夏令营、联合办学等活动,不断增进两国民众特别是青少年相互了解和友谊。

当今世界正处于百年未有之大变局。和平、发展、合作、共赢的历史潮流不可阻挡,世界多极化、经济全球化、国际关系民主化大势不可逆转。同时,传统与非传统安全挑战错综交织,霸权霸道霸凌行径危害深重,世界经济复苏道阻且长。国际社会忧心忡忡,亟盼驱散危机的合作良方。

2013年3月,我在莫斯科国际关系学院发表演讲,提出各国相互联系、相互

依存的程度空前加深,人类生活在同一个地球村里,越来越成为你中有我、我中有你的命运共同体。此后,我又相继提出共建“一带一路”倡议、全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议,丰富了人类命运共同体理念的内涵和实践路径,为应对世界之变、时代之变、历史之变提供了中国方案。

10年来,和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值日益深入人心,建设持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界,成为越来越多国家的共同追求。国际社会清楚地认识到,世界上不存在高人一等的国家,不存在放之四海而皆准的国家治理模式,不存在由某个国家说了算的国际秩序。一个团结而非分裂、和平而非动荡的世界符合全人类共同利益。

去年以来,乌克兰危机全面升级。中方始终着眼事情本身的是非曲直,秉持客观公正立场,积极劝和促谈。我相继提出多项主张,包括应该遵守联合国宪章宗旨和原则,尊重各国合理安全关切,支持一切致力于和平解决乌克兰危机的努力,确保全球产业链供应链稳定等,成为中方处理乌克兰危机的根本遵循。前不久,中国发布《关于政治解决乌克兰危机的中国立场》文件,吸纳了各方

合理关切,体现了国际社会在乌克兰危机问题上的最大公约数,为缓解危机外溢、推动政治解决发挥了建设性作用。复杂问题没有简单解决办法。我们相信,只要各方秉持共同、综合、合作、可持续的安全观,坚持平等、理性、务实对话协商,就一定能找到解决乌克兰危机的合理途径,找到实现世界持久和平、普遍安全的光明大道。

要办好世界上的事,首先要办好自己的事。中国人民正在中国共产党领导下团结奋斗,以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴。中国式现代化,概括起来说,就是人口规模巨大的现代化、全体人民共同富裕的现代化、物质文明和精神文明相协调的现代化、人与自然和谐共生的现代化、走和平发展道路的现代化。这些中国特色凝结着我们长期以来的实践探索,体现着我们国际经验的深刻总结。未来,我们将坚定不移推进中国式现代化事业,努力实现高质量发展,扩大高水平对外开放,相信这将为包括俄罗斯在内的世界各国提供新的发展机遇。

一年春作首,万事行为先。我们有理由期待,作为发展振兴道路上的同道人,中俄两国必将为人类文明进步作出新的更大贡献。

习近平会见俄罗斯总统普京

(上接第一版)普京热烈欢迎习近平对俄罗斯进行国事访问,对习近平连任中国国家主席再次表示热烈祝贺。普京表示,过去十年来,中国各方面发展都取得令世人瞩目的伟大成就,这归功于习近平主席的卓越领导,也证明了中国国家制度和治理体系的优越。我坚信,在习近平主席坚强领导下,中国必将继续发展繁荣,顺利实现各项既定宏伟目标。在双方共同努力下,近年来俄中关系在各领域都取得了丰硕成果。俄方愿同中方继续深化双边务实合作,加强在国际事务中的沟通协作,推动世界多极化和国际关系民主化进程。

双方就乌克兰问题深入交换意见。习近平强调,在乌克兰问题上,和平、理性的声音在不断积聚,大多数国家都支

持缓和紧张局势,主张劝和促谈,反对火上浇油。历史上看,冲突最后都需要通过对话和谈判解决。不久前,中方专门发表了立场文件,呼吁政治解决乌克兰危机,反对冷战思维,反对单边制裁。我们认为,越是困难重重,越要为和平留下空间;越是矛盾尖锐,越不能放弃对话努力。中方愿继续为推动政治解决乌克兰问题发挥建设性作用。

普京表示,俄方赞赏中方在重大国际问题上一贯秉持公正、客观、平衡立场,主持公平正义。俄方认真研究了中方关于政治解决乌克兰问题的立场文件,对和谈持开放态度,欢迎中方为此发挥建设性作用。

两国元首表示,期待明天再次会谈,规划未来一个时期中俄全面战略协作伙伴关系新蓝图。

《平“语”近人——习近平喜欢的典故》第二季(俄语版)在俄上线开播

新华社莫斯科3月20日电 中国国家主席习近平对俄罗斯进行国事访问之际,《平“语”近人——习近平喜欢的典故》第二季(俄语版)在俄罗斯各大主流电视台上线开播。

《平“语”近人——习近平喜欢的典故》第二季(俄语版)选取习近平主席在一系列重要讲话、文章和谈话中所引用的中国古籍和经典名句,围绕

“实干”“忠诚”“诚信”“共享”“绿色”等主题,生动展现习近平主席广博深厚的文化底蕴和以民为本、家国天下的深沉情怀,提炼阐释博大精深的中华优秀传统文化所蕴含的新时代内涵和全球化价值。

据悉,《平“语”近人——习近平喜欢的典故》已编译成俄、英、日、韩、西等多语言版本发布。

俄罗斯总统普京:俄中关系是大国之间和谐与创造性合作的典范

新华社北京3月20日电 在国家主席习近平对俄罗斯进行国事访问前夕,俄罗斯总统普京20日在《人民日报》发表题为《俄罗斯和中国——面向未来的伙伴关系》的署名文章,向友好的中国人民致意,并表示俄中关系是大国之间和谐与创造性合作的典范,期待与习近平主席的会谈为双边各方面协作注入新的强大动力。

普京在文章中说,习近平主席此次访意义重大,再次证明俄中伙伴关系具有特殊性,始终建立在互信、尊重彼此主权和利益的基础上。

(上接第一版)要深化沟通协商,深入分析研究,强化制度建设,把促进提案落实见效作为办理工作的着力点,不断提高提案办理质量;要进一步强化制度化建设,打造整体合力,为促进提案意见建议落实见效提供保障。市政协将继续加强与提案人和承办单位的联系协调,支持配合相关协商活动,使提案办理取得

文章说,十年来,坚实的俄中友谊继续不断加强,造福惠及两国和两国人民。两国关系进入令人惊叹,达到了有史以来最高水平并继续巩固旺盛。两国建立了极为信任的政治对话,是一种全面的新时代战略协作。

文章说,俄罗斯和中国始终致力于建立平等、开放、包容、不针对第三国的地区和全球安全体系。

文章指出,俄中关系是大国之间和谐与创造性合作的典范。他坚信,基于两国人民的战略抉择的俄中友谊和伙伴关系将继续增长做强,使俄罗斯和中国幸福繁荣。

实际效果。

提案承办单位代表在表态发言中表示,将强化责任、规范流程,全力做到件件有着落、事事有回音,让提案办理工作更加高效、更有成效。

市政协副主席韩斌、陈洪、郭胜兰、吉小妹、陈伟、吴俊,秘书长韩云秋出席会议。

擘画中俄关系发展愿景 为世界和平进步提供启迪

——国际社会高度评价习近平主席在俄罗斯媒体发表的署名文章

春日正好,万象更新。莫斯科街头冰雪消融,生机勃勃。“热烈欢迎习近平主席访问俄罗斯”的巨幅标语牌竖立在主要街道旁,俄罗斯各界人士欢迎中国国家主席习近平的到访。

3月20日,在赴莫斯科对俄罗斯联邦进行国事访问之际,国家主席习近平在《俄罗斯报》和俄新社网站发表题为《踔厉前行,开启中俄友好合作、共同发展新篇章》的署名文章。

文章引发俄罗斯和各国人士的热切反响,他们表示相信习近平主席此次访将开启中俄关系发展新篇章,期待中国在以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴的过程中,携手世界推动构建人类命运共同体,共创人类美好未来。

为中俄关系持续健康稳定发展定向把舵

“中国是俄罗斯的好邻居、好朋友。我们热切期盼习近平主席今天来到莫斯科。”在莫斯科市中心的一家报刊亭内,年逾六旬的报刊亭主人瓦莲娜娜仔细阅读全文习近平主席的署名文章。她说,自己非常关注习近平主席此次访问期间俄中双方将如何进一步深化合作。“我的孙女正在学习中文,希望以后能为两国贸易发展、人文交流添砖加瓦。”

《俄罗斯报》社长涅戈伊察说,习近平主席的署名文章高屋建瓴,“具有全局性”。“文章不仅总结了过去10年俄中关系的发展历程,同时也阐述了未来两国关系发展的指导方针。”涅戈伊察表示,俄社会各界都对习近平主席此次访问充满期待。“中国是我们的好邻居,也是我们值得信赖的伙伴。两国关系保持高水平发展离不开两国元首之间的互动,快速提升的俄中合作离不开两国元首的战略引领。”

“习近平主席的署名文章让人印象深刻,我连续读了好几遍。”“今日俄罗斯”国际媒体集团国际合作局局长瓦西里·普什科夫对记者说,“习近平主席的文章用平和的声音与我们对话交流,文章阐释的重要内容,恰恰是我们每个人在艰难岁月中需要听到的话”。他说,近年来,两国元首密集互动为两国关系稳步发展发挥了最关键的战略引领作用,此次访是两国元首长期对话的延续。

在俄罗斯智库“瓦尔代”国际辩论俱乐部项目主任季莫费·博尔达切夫看来,习近平主席再次到访俄罗斯充分体现两国友好关系的稳定性,“俄中战略协作在过去一年得到进一步增强。”博尔达切夫表示,期待双方就能贸易等众多领域新合作达成一致。

俄罗斯高等经济大学东方学院院长安德烈·卡尔涅耶夫对文章中强调两国元首“为双边关系持续健康稳定发展牢牢定向把舵”感触很深,他表示,“俄中元首的密集互动证明了俄中新时代全面战略协作伙伴关系的特殊重要性。相信习近平主席此次访将为深化双边合作提供新的动力”。

了战略引领。”

俄罗斯圣彼得堡国立大学东方系常务副主任阿列克谢·罗季奥诺夫说,中国已成为俄罗斯高校最重要的合作伙伴国家,中文已成为俄罗斯高考科目之一。中国当代文学的俄文翻译书籍发行量从一年几千册增至数十万册,很多中国作家受到越来越多俄罗斯读者的欢迎。“习近平主席此次访问将推动俄中文化交流进一步拓宽。”

“过去10年间,俄中关系在各领域都保持积极发展态势。”俄罗斯外贸银行行长安德烈·科斯京说,俄中元首之间富有成效的互动,为进一步深化双边经贸、金融合作创造了有利条件,相信习近平主席此次访将推动俄中各领域交流,为扩大两国合作注入强大新动力。

为中俄关系未来发展擘画新蓝图

习近平主席在文章中说,“我期待同普京总统一道,共同擘画未来一个时期中俄全面战略协作伙伴关系发展新愿景、新蓝图、新举措。”对此,罗季奥诺夫备感振奋,“我们非常期待习近平主席对俄罗斯的访问,希望这次访问为俄中两国关系的进一步发展打开新境界。”

“习近平主席此次访将为中俄双边合作勾勒新的广阔前景,在加强科技、太空等领域合作方面更是如此。”乌兹别克斯坦塔什干国立东方大学专家沙扎莫诺夫阅读署名文章后说,在逆全球化思潮抬头,单边主义、保护主义明显上升的背景下,俄中关系不断向前发展,对中亚国家经济稳定发展将产生重要积极影响,对进一步维护和平、安全与稳定,发展各国人民之间的友谊与理解至关重要。

俄罗斯莫斯科国立大学亚非学院院长阿列克谢·马斯洛夫对习近平主席在文章中强调的“中俄全面战略协作伙伴关系发展新愿景、新蓝图、新举措”非常期待,认为此次访将推动俄中两国贸易更加多元化,加强两国在科技、金融等领域合作,深化两国在国际关系和构建多极化世界格局方面的协调合作。

阿列克谢·罗季奥诺夫十分赞同习近平主席“办好中俄体育交流年”“推动两国友好省州、友城积极开展对口交往”等倡议主张。他说,10年来,俄中两国不仅在政治和经贸方面密切合作,教育和文化领域合作也取得丰硕成果。他相信习近平主席此次访问将加深两

国各领域合作,推动民间交流。

习近平主席在署名文章中强调,要持续推进共建“一带一路”同欧亚经济联盟对接合作,为双边和区域合作提供更多制度性安排。

“这必将深化俄中在欧亚经济联盟和‘一带一路’对接框架内贸易、金融、工业等方面合作,给欧亚经济联盟国家带来更多合作机会和经济红利。”白俄罗斯战略研究所分析师阿夫多宁说,欧亚经济联盟与“一带一路”对接日趋成熟,中国与其他欧亚经济联盟国家的贸易额也大幅上涨,合作潜力巨大。

匈牙利萨佐德韦格研究所政治分析中心主任基塞伊·佐尔坦说,西方当前无法向世界提供有吸引力的全球公共产品,因而推行一种文化殖民主义,想把自己的价值观强加给世界。中国在相互尊重的基础上与其他国家打交道,习近平主席提出的一系列重要理念和倡议为世界和平发展提供了全球共同参与的解决方案。

为应对世界、时代、历史之变提供中国方案

当今世界正处于百年未有之大变局。传统与非传统安全挑战错综交织,霸权霸道霸凌行径危害深重,世界经济复苏道阻且长。多国人士指出,习近平主席在署名文章中提出的中国方案,提供了驱散危机的合作良方。

“10年前习近平主席访俄期间在莫斯科提出的命运共同体理念,或许是本世纪最实际、最有力、最中肯的思想理念,它为解决当今世界所面临的问题和挑战提供了非常有效的办法。”巴基斯坦欧亚世纪研究所所长伊尔凡·沙赫扎德·塔卡尔维说。各国携手前行,将有利于世界的和平与发展,有利于全人类共赢的未来。

塞内加尔中国问题专家、《太阳报》前驻华记者阿马杜·迪奥普对署名文章中强调的构建人类命运共同体理念和共建“一带一路”倡议、全球发展倡议、全球安全倡议和全球文明倡议产生的积极影响感触很深,认为上述理念和倡议为当前纷繁复杂的世界局势注入了更多稳定性,体现了中国对于促进世界和平稳定、推动全球共同繁荣的大国担当。

伊朗伊斯兰共和国通讯社资深编辑穆罕默德·礼萨·马纳菲认真研读了习近平主席的署名文章后说,“在当今世界,中国不仅在全球经济和工业领域举足轻重,还致力于通过政治手段和对话帮助解决全球性问题,中国外交在世

界舞台上发挥着独特作用,这就是为何世界对习主席访俄高度关注。”

习近平主席在文章中说“世界上不存在高人一等的国家,不存在放之四海而皆准的国家治理模式,不存在由某个国家说了算的国际秩序”,这引发匈牙利约翰·冯·诺依曼大学欧亚中心研究主任莫尔迪茨·乔鲍的强烈共鸣。他表示:“每个文明都有自己的历史和文化,不能仅从西方视角和思维模式去理解其他国家的内外政策,更不能把一个国家的制度复制到另一个国家。”

匈牙利萨佐德韦格研究所政治分析中心主任基塞伊·佐尔坦说,西方当前无法向世界提供有吸引力的全球公共产品,因而推行一种文化殖民主义,想把自己的价值观强加给世界。中国在相互尊重的基础上与其他国家打交道,习近平主席提出的一系列重要理念和倡议为世界和平发展提供了全球共同参与的解决方案。

对于习近平主席在文章中强调的“我们将坚定不移推进中国式现代化事业,努力实现高质量发展,扩大高水平对外开放,相信这将为包括俄罗斯在内的世界各国提供新的发展机遇”,阿马杜·迪奥普深感振奋。他说,中国式现代化事业将继续启迪包括塞内加尔在内的世界各国,中国为世界其他国家提供了实现共同繁荣的绝佳机会。“中国通过中非合作论坛这样重要的机制、计划等将重要主张具体化,通过紧密而创新式的双边合作将其落实。在当今动荡不安的全球背景下,世界各国必须合作。”

印尼智库亚洲创新研究中心主席班邦·苏尔约诺也对习近平主席在文章中对中国式现代化展开的论述感受很深,认为中国式现代化真正做到了以人民为中心,是对全球现代治理理论的创新和突破。他说,中国机遇论越来越成为全球主流观点,中国发展必将使周边和世界各国受益良多。中国不仅为全球提供一个巨大的市场,还成为发展中国家引进技术与投资的重要来源,中国式现代化作为人类文明新形态必将为全球提供重要借鉴和启示。

“中国领导人选择了在春天到来的时刻,在这个万物复苏、生机勃勃的时节访问俄罗斯。我衷心祝愿此次访问为全人类带来春天。”“今日俄罗斯”国际媒体集团国际合作局局长瓦西里·普什科夫说。

(新华社北京3月20日电)